



Reimagining Education During the Pandemic

**PORTLAND
PUBLIC SCHOOLS**



Sở Học Chánh Portland: Cập nhật Cộng đồng Ngày 5 Tháng 1

Ngày 5 tháng 1 năm 2021

Kính gửi Gia đình và Nhân viên PPS,

Chúng tôi chúc quý vị chào đón nòng nhiệt năm 2021, sau một năm 2020 đầy thử thách và một năm học mới bắt đầu chưa từng có. Cảm ơn tất cả sự hỗ trợ tập thể và khả năng bền bỉ của quý vị khi chúng ta cùng nhau như là một cộng đồng để đối mặt với đại dịch COVID-19.

Là những nhà giáo dục lâu năm tại Sở Học Chánh Portland, chúng tôi hiểu rằng không có sự thay thế hoàn toàn hiệu quả nào cho giáo dục trực tiếp. Là một trong những nhà tuyển dụng lớn nhất của khu vực, chúng tôi cũng nhận ra tầm quan trọng cơ bản của việc ưu tiên sức khỏe và sự an toàn của nhân viên, cũng như sức khỏe và sự an toàn của học sinh và gia đình của họ, trong thời kỳ đại dịch này.

Với sự hợp tác chặt chẽ và tham vấn với Thống đốc Kate Brown, Quận Multnomah, Bộ Giáo dục Oregon, và các sở học chánh lớn khác trong tiểu bang, PPS đã cộng tác với các quan chức y tế công cộng, bao gồm cả những người trong ban cố vấn sức khỏe của chúng tôi [health advisory panel](#), để thông báo kế hoạch. Bất chấp những nỗ lực của cộng đồng, tỷ lệ và trường hợp nhiễm COVID-19 hiện tại ở Quận Multnomah vẫn ở mức cao đáng báo động và dự kiến sẽ tăng lên cùng với tăng đột biến sau ngày lễ có thể kéo dài đến tháng Hai. Tỷ lệ này cần thay đổi. Chúng tôi trong số nhiều người ủng hộ tin rằng vắc xin được phân phối và cung cấp càng sớm càng tốt.

Vào ngày 23 tháng 12, Thống đốc Brown đã đưa ra hướng dẫn mới để nới lỏng các hạn chế bắt buộc trên toàn tiểu bang trong việc mở trường trực tiếp. Ban lãnh đạo cấp cao của PPS ngay lập tức xem xét các hướng dẫn mới nhất của Thống đốc Brown và xem xét các tác động của những thay đổi này. Tuần này, một nhóm các nhà lãnh đạo giáo dục từ khắp tiểu bang, trong đó có Tổng Giám đốc Guerrero, đã gặp Thống đốc và nhóm của bà để thảo luận về những thay đổi mới được công bố này cũng như những rào cản còn lại cần giải quyết trước khi xem xét việc mở lại trường hoàn toàn.

PPS, cùng với các sở học chánh khác trong Oregon, sẽ đề xuất các thay đổi đối với các hướng dẫn về Trường học Sẵn sàng ODE, Người học An toàn [ODE's Ready Schools, Safe Learners guidelines](#) để đơn giản hóa việc triển khai các mô hình giảng dạy trực tiếp có giới hạn, sẽ cho phép chúng tôi đưa học sinh trở lại trường học một cách an toàn. Vì chúng tôi đã chuẩn bị trong nội bộ từ mùa xuân năm ngoái, một số nhóm lập lại kế hoạch, hướng dẫn giảng dạy, sức khỏe và sự an toàn, và các nhóm khác đã tích cực tham gia vào việc lập kế hoạch trong các tình huống.

Trong khi chúng tôi tiếp tục lên kế hoạch cho các mô hình có tiềm năng đi học lại, để khi các điều kiện sẽ cho phép một cách an toàn việc quay trở lại hướng dẫn trực tiếp, chúng tôi vẫn tích cực trao đổi với các

đối tác lao động để mở rộng cơ hội học trực tiếp có giới hạn cho học sinh trong thời gian ngắn. Điều này bổ sung cho các chương trình giữ trẻ, thể thao và các chương trình giới hạn khác mà chúng tôi hiện đang cung cấp tại các trường học của chúng tôi.

Triển vọng mở cửa trường học thì phức tạp, và một số biến số quan trọng trong việc đưa ra bất kỳ quyết định nào để đưa học sinh đến trường trong thời kỳ đại dịch này vẫn còn. Để mở lại trường học, chúng tôi rất cần sự hỗ trợ thiết thực toàn diện của Tiểu bang. Bao gồm:

- sự rõ ràng về việc tiếp cận vắc xin cho nhân viên trường học,
- kiểm tra COVID-19 thường xuyên và miễn phí cho học sinh và nhân viên
- rõ ràng và nhất quán về các thay đổi đối với các hướng dẫn an toàn từ ODE, và
- các nguồn lực cho nhân viên và bổ sung thời gian để đáp ứng các hướng dẫn đó và ngăn ngừa lây truyền trong trường học.

Chúng tôi cũng biết rằng bất cứ khi nào chúng tôi có thể trở lại giảng dạy trực tiếp, chúng tôi sẽ cần tiếp tục cung cấp các hỗ trợ nâng cao về mặt học tập và tinh thần xã hội [academic and social emotional supports](#) cho nhiều học sinh của chúng tôi. Chúng tôi đã lên kế hoạch cho các lựa chọn mở rộng chương trình học hè để củng cố lại các kiến thức giảng dạy cho học sinh của chúng tôi. Chúng tôi tiếp tục hợp tác với các tổ chức cộng đồng văn hóa cụ thể, những người cung cấp các dịch vụ và chương trình quan trọng trong suốt năm học, trong đó và đặc biệt là các học sinh và gia đình da màu của chúng tôi, đã từng bị ảnh hưởng rất nhiều bởi cuộc khủng hoảng này.

Chúng tôi ghi nhận và đánh giá cao tất cả các nhân viên tận tâm, những người tiếp tục cung cấp các dịch vụ thiết yếu và hỗ trợ học tập cho học sinh của chúng tôi. Xin cảm ơn những người chăm sóc và bảo vệ, nhân viên dinh dưỡng, tài xế xe buýt, nhà giáo dục, nhân viên hỗ trợ, quản trị viên và các đối tác cộng đồng của chúng tôi. Chúng tôi cũng muốn ghi nhận lòng hảo tâm của cộng đồng, những người đã quyên góp cho Quỹ PPS [The Fund for PPS](#) và đóng góp gần 1.000.000 đô la để hỗ trợ các nguồn cứu trợ COVID cần thiết cho các gia đình PPS, chú ý nhất là bằng cách cung cấp các phiếu mua hàng để giúp giải quyết tình trạng thiếu lương thực, như là một động lực để có được những nguồn này cho các gia đình trong kỳ nghỉ lễ.

Chúng tôi sẽ cung cấp thông tin cập nhật toàn diện cho nhân viên và gia đình vào cuối học kỳ đầu tiên trong quý thứ ba của năm học (bắt đầu vào ngày 1 tháng 2). Bộ Giáo dục dự kiến phát hành hướng dẫn cập nhật cho các trường học vào ngày 19 tháng Giêng.

Trong khi chờ đợi, chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp cho học sinh chương trình học tập từ xa mạnh nhất mà chúng tôi có thể. Chúng tôi cũng sẽ tiếp tục ưu tiên hỗ trợ xã hội và tinh thần cho học sinh của chúng tôi, cũng như giải quyết các nhu cầu cơ bản trong cộng đồng của chúng tôi.

Cảm ơn quý vị đã tiếp tục kiên nhẫn và thông cảm khi chúng ta cùng vượt qua những thời điểm phức tạp và khó khăn này.